**조 준 휘**

**chohwee@gmail.com** **/ +82-10-9505-0194**

|  |
| --- |
| **학력** |
| **2017.03 –****2019.02** | **중앙대학교 국제대학원 석사 졸업*** 전공: 한영전문통번역
 |
| **2007.03 –****2014.08** | **부산대학교 학사 졸업*** 전공: 무역학(경제학 학사)
 |
| **2004.03 –****2007.02** | **부산 남일고등학교*** 문과 졸업
 |
| **경력** |
| **인하우스 통번역** |
| **2021.01 –****2022.10** | **카페24**근무부서: 플랫폼통번역팀담당업무* 동시통역: 해외 지사 타운홀 이벤트
* 순차통역: 제품 기획/개발/데모/배포회의, 프로젝트 정기회의
* 번역: 사양서, 프로토타입, 프론트/백엔드/API 개발문서, 사내 정책, 인 앱 문구, 사용안내, 고객 안내
* 통번역 외 업무: 사내 영어 교육 프로그램 기획 및 운영
 |
| **2019.07 –****2020.11** | **보맵**근무부서: 글로벌비즈니스팀담당업무* 순차통역: CEO 해외 출장 통역, 실무 레벨 컨퍼런스 콜
* 번역: 회사 소개서, IR자료, 마케팅 문구, 피칭덱, 계약서, 연구기관 보고서
* 통번역 외 업무: 해외 핀테크 박람회 부스 운영, 영어 IR 피칭, 해외 인슈어테크 동향 뉴스레터 작성, 디자인 어워즈 출품 지원
 |
| **프리랜서 통번역** |
| **2022.10 –****현재** | **베이글코드*** PR자료 및 내부 공지 번역
* 회사 홈페이지 번역
 |
| **2022.10** | **알리바바그룹*** 11.11 쇼핑 페스티벌 온라인 기자 간담회 영한 동시통역
 |
| **2022.09** | **한국교육개발원*** 교육통계 연구, 분석, 활용 역량 강화를 위한 연수 강의자료 한영 번역
 |
| **Sep 2022** | **에델만코리아*** 2025 부산세계박람회 유치 프로젝트 PR자료 영한번역
 |
| **Aug 2022** | **한국농어촌공사*** 건강하고 지속가능한 식품 시스템을 위한 해외 공무원 역량 강화 프로그램 강의자료 한영 번여
 |
| **Jul 2022** | **농림수산식품교육문화정보원*** 대한민국의 디지털 농업 모범 사례 보고서 한영 번역
 |
| **Jun 2022** | **국가과학기술인력개발원*** 농촌 지도사 역량 강화 프로그램 강의자료 한영 번역
 |
| **2021.09 –****2022.05** | **한국농어촌공사*** 케냐 농업생산성 향상을 위한 역량 강화 프로그램 강의자료 한영 번역
* 케냐 농업 농업생산성 개발 프로그램 강의자료 한영 번역
 |
| **2020.05 –****2021.05** | **넷이즈*** <왕자영요> 모바일 게임 캐릭터 설명 영한 번역
* <해리포터: 깨어난 마법> 모바일 게임 영한 번역
* <반지의 제왕: 전쟁의 시작> 모바일 게임 영한 번역 및 감수
 |
| **2019.10 –****2020.09** | **대한민국 행정안전부*** 보도자료 한영 번역
* D9 전자정부 보고서 영한 번역
 |
| **2019.07** | **법무법인 화우*** 디스커버리 문서 한영 번역 프로젝트 참여
 |
| **2019.01** | **한국개발전략연구소*** 전자정부 타당성 조사 연구보고서 한영 번역
 |
| **컴퓨터/CAT Tool 활용 능력** |
| * SDL Trados Studio 2021: 20만 단어 이상 번역
* Memsource: 1만 단어 이상 번역
* Figma: 웹/앱 프로토타입 번역 경험 다수
* Confluence wiki: 위키 문서 5만 단어 이상 번역
* Subtitle Edit: srt/smi파일 작업 및 타임코드 편집 경험 다수
* Microsoft office/G-suite 활용 능력 상
 |